

Porównanie tłumaczeń Marka 15:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś żołnierze odprowadzali Go do wewnątrz dziedzińca co jest pretorium i zwołują całą kohortę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żołnierze zatem odprowadzili Go na wewnętrzny dziedziniec, to jest do pretorium,* ** i zwołali cały oddział.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Zaś żołnierze odprowadzili go do wewnątrz dziedzińca, to jest pretorium. i zwołują całą kohortę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś żołnierze odprowadzali Go do wewnątrz dziedzińca co jest pretorium i zwołują całą kohortę

¹⁾ Pretorium, πραιτώριον, było rezydencją namiestnika. W przyp. Jerozolimy mógł to być pałac Heroda lub twierdza Antonia w pn-zach części miasta.

²⁾ <x>500 18:28</x>; <x>500 19:9</x>

³⁾ oddział, σπεῖρα (speira), liczył ok. 600 żołnierzy (0,1 legionu).